Искандер Фазиль

30.10.02

СОТРУДНИЧЕСТВО

Культура. – 2002. – 24-30 окт. – с.2

Фазиль из Чегема

В Абхазии прошел фестиваль Искандера

Инициатором и главным устроителем фестиваля стала международная ассоциация интеллигенции "Мир культуры".

Идея проведения фестиваля двух культур под сенью имени Фазиля Искандера родилась еще в прошлом году. Но внезапно обострившаяся обстановка в Кодорском ущелье помешала планам организаторов. Фестиваль пришлось отменить не только из-за опасений за безопасность его участников – устраивать "пир во время чумы" посчитали безнравственным.

Программа фестиваля была предельно насыщенной. В атмосфере теплого и непривычно демократичного общения прошли встречи московской делегации с руководством Абхазии, студентами и преподавателями Абхазского государственного университета, сухумскими журналистами. Событием стала конференция русской и абхазской интеллигенции, на которой обсуждались проблемы взаимоотношений двух культур. А пообсуждать действительно было что. Почти утрачена сложившаяся традиция художественного перевода, прерван обмен достижениями в области литературы, изобразительного искусства, крайне редкими стали личные встречи. Произведения современных абхазских писателей и публицистов, в которых нашла отражение новейшая история Абхазии, ее теперешнее состояние, незнакомы российскому читателю, узнающему полуправду о происходящих событиях из сообщений СМИ. К счастью, участники встречи не ограничились сетованием на экономические и политические трудности, признав, что первые шаги к восстановлению культурных взаимоотношений должна сделать сама интеллигенция. Среди таких шагов, намеченных на ближайшее время, – переиздание дополненной антологии "Русские писатели об Абхазии", перевод на русский язык "Антологии абхазской поэзии", организация культурного обмена между АГУ и Московским государственным педагогическим университетом.

Конечно, звучали в дни фестиваля и произведения Фазиля Искандера, причем не только прозаические. Его земляки стали первыми читателями стихотворного сборника "Ежевика", изданного специально к фестивалю. Два дня подряд зал Абхазского университета, где Фазиль Абдулович встречался со студентами, был заполнен до отказа. Те, кому не хватило места даже в проходах, извлекли полезный урок и в день, когда в Драматическом театре проходил творческий вечер писателя, собрались у входа заранее. Изумленные москвичи стали свидетелями того, как актеру театра "Современник" Авангарду Леонтьеву, блестяще читавшему один из ранних рассказов Искандера, вторил чуть слышный шепот слушателей, помнивших, как оказалось, наизусть каждое слово.

Впрочем, искренним вниманием пользовались на фестивале все участники российской делегации. Приехавшие в Абхазию солисты Московской государственной филармонии Екатерина Мельникова (орган), Сергей Главатских (фортепиано), Дмитрий Трапезников (баритон) своими выступлениями снискали восторженные аплодисменты публики. Тепло встречали сухумцы Александра Городницкого, тихо подпевая ему и со слезами на глазах слушая песню о Чегеме – отзвук чужой боли и горечи в душе поэта, когда-то пережившего ленинградскую блокаду другой войны.

…Фестиваль 2002 года завершен, но его история только начинается: принято решение о ежегодном проведении подобных встреч. В дальнейшем в Абхазии планируется создание культурного центра Фазиля Искандера, который станет местом постоянных встреч интеллигенции. Тесные связи ассоциация "Мир культуры" намерена поддерживать с центральной библиотекой и Абхазским университетом. И если все сложится удачно, зимой делегация Абхазии с ответным визитом прибудет в Москву.

Анна СЕЛИВАНОВА
Сухуми – Москва
Фото автора

Ф. Искандер на Родине